

FRANK MARTIN

1921

# **Quatre Sonnets**

(à Cassandre)

tirés des

## **Amours de Ronsard**

pour

mezzo-soprano, flûte, alto et violoncelle

Propriété des éditeurs pour tous pays — Tous droits réservés

**HUG FRÈRES ET CIE. / ZURICH**

G. H. 8527



# Quatre Sonnets

(à Cassandre)

tirés des Amours de Ronsard

Avec mouvement (♩. 84)

I.

Frank Martin

1931

*Très simplement, avec une légère ironie*

Musical score for the first system, featuring Soprano, Flute, Alto, and Violoncelle. The lyrics are: "Qui voudra voir comme un Dieu me sur-mont - te, Comme il m'assaut, comme il se fait vain-queur,"

Musical score for the second system, featuring Soprano, Flute, Alto, and Violoncelle. The lyrics are: "Comme il renflamme et renglace mon cœur; Comme il se fait un honneur de ma hon - - - te, un peu retenu \*"

Musical score for the third system, featuring Soprano, Flute, Alto, and Violoncelle. The lyrics are: "Qui voudra voir u-ne jeunesse promp - te A suivre en vain l'ob-jet de son mal-heur me un peu plus vif"

\* les ornements sur le temps (♩.)

*Retenu*

vien-ne li - - - re : il ver-ra ma dou-leur — Dant ma dé - esse et mon dieu ne font

*p*

*p*

**20** *assez rapide mais sans hâte (♩ = 120)*

comp - - - te. Il connaît - tra qu'A -

*Au mouvement - Pressez.*

**20**

*p*

*p*

*pizz.*

*arco*

*pp*

*chanté*

*poco a poco cresc.*

- mour est sans rai - son, Un doux a - bus, une bel - le pri - son, Un vain es -

*poco a poco cresc.*

*poco a poco cresc.*

30

*Retenu**Un peu plus contenu*

poir qui de vent nous vient paître.

*mf* *p*

*qu'au début (♩. 84)*

Et connaîtra quel homme se déçoit

Quand pleind'erreur un aveugle il reçoit - Pour sa con-

*mf* *p*

40

- dui - te, un enfant pour son maître.

(En s'affaiblissant peu à peu)

*dolce* *p* *pp* *Retenu*

*pp*

## II.

*Lent et rythmé comme une Sarabande.  
D'un mouvement très égal jusqu'à la fin (♩ = 60)*

Na-ture ornant la da-me qui de-vait De sa douceur forcer les plus re-bel - - les

*pp* *p* très égal, sans expression, en rythmant légèrement les noires.

*pp* *p* très égal, sans expression, en rythmant légèrement les noires.

lui fit pré-sent des beautés les plus bel - les Que des mille ans en épar - -

10 10

gne elle a-vait. Tout ce qu'A-mour a-va-re -

*doux*  
*chanté*

*p* *p*

20

*Très doux*

-ment cou-vait De beau, de chaste et d'honneur sous ses ai - les Emmiel-la

20

*pp*

*pp*

*pp*

*retenu* *Au mouvement*

les grâces im-mor-tel - les De son bel oeil qui les dieux é - mou - vait

*retenu* *Au mouvement*

*sf p*

*p*

30

*crescendo*

Du ciel à peine elle é-tait descen-du - e Quand je la vis, quand mon âme é-per-due En devint

*crescendo*

*crescendo*

*crescendo*

*chanté*

*pp*

fol - le, et d'un si poignant trait le fier Destin l'en-grava dans mon â - me

*très retenu* *Lourd* **40** *au mouvement*

Que, vif ne mort, ja-mais d'une autre da - me Empreint au

**40**

*p*

*p diminuendo*

*p diminuendo*

coeur je n'au - rai le por - trait.

*poco sf p*

*pp*

*ppp*

*en mourant*

*pp*

*en mourant*

## III.

Vif et léger ♩. 120

*Vif et léger* A- vant le temps tes temps fleurir- ont, De peu de jours - ta fin - sera bor- né -

*pp* *ppp* *p léger*

10 un peu retenu - - - e, A- vant ton soir se clo- ra ta jour- né - - e, Tra his d'esp-oir tes pen- sers pé- ri -

10 *p*

un peu retenu - - -

un peu moins vif

ront. Sans me flé- chir tes écrits flétri- ront, Dans ton désastre i -

*pp* *mp* *pp* *mp* *mp* *p*

*subitement plus lent et grave*      *Au mouvement*

ra ma de-stiné e, Ta mort se-ra pour m'âmour ter-mi-né - - e,

Pizz.

**20** *Léger et mordant*

De tes soupirs nos neveux se ri-ront. Tu se-ras fait

crescendo trémolo f

crescendo f

arco lourd f

martelé f

crescendo f

d'un vulgai-re la fa- - - ble, Tu bâ-ti-

f mf sf più f

mf sf più f

mf più f

30

- ras sur l'incertain du Sa - - ble Et vai - ne - ment tu pein - dras dans les

Retenu Très modéré Pressez

cieux.

dimin. mf

dimin. mf

diminuendo V très tranquille dolce

peu à peu

40

Ain - si di - sait la nymphe qui m'af - ol - - le

40

diminuendo p poco a poco crescendo

p poco a poco crescendo

p poco a poco crescendo.

*Toujours en pressant*

*Lorsque le ciel, té moin de sa pa - rol - le,*

*Rapide (♩. 168)*

50

*D'un dextre é - clair fut pré - sage*

*en Rallentissant peu à peu.*

*à mes yeux.*

## IV.

*Lent et très intime* (♩, 60)

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It contains a series of whole notes, starting with a *p* (piano) dynamic and ending with a *pp* (pianissimo) dynamic. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. There are various musical markings such as *p*, *pp*, *sf* (sforzando), and *pp* throughout the system.

*a mix voix, en hésitant*

10

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. There are various musical markings such as *pp*, *ppp* (pianississimo), and *pp* throughout the system.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a series of eighth notes, starting with a *pp* dynamic and ending with a *pp* dynamic. There are various musical markings such as *pp*, *ppp*, and *pp* throughout the system.

*Plus mouvementé.**avec plus d'assurance***20***Plus*

*Je veux souvent, pour rompre ton é-moi, te sa-luer, mais ma*

*mf p mp*

*contenu**retenu*

*voix offen-sé - e De trop de peur se retient amas - sé - e Dedans ma bouche, et me laisse tout coi.*

*poco sf sf dimin. ppp*

*Très doux***30**

*Souffrir ne puis les rayons de ta vue, - Craintive au corps mon âme tremble é - mue, Lan -*

*pp ppp*

*Comme une mouche qui bourdonne.*

\* Les petites notes pour l'exécution par une voix d'alto

*avec passion, mais toujours contenu*

gue ni voix ne font leur acti-on. Seuls mes sou-pirs, seul mon triste vi-sa-ge Par-lent pour

40

moi, et telle passi-on De mon a-mour, donne assez té-moi-gna-ge.

en se perdant.

en se perdant